

Nicolás Jarque¹
CONICET

De joven, Jean-Pierre Vernant anduvo vagando por Grecia, Albania y la costa del Adriático. Guardó buenos recuerdos de Dubrovnik en Croacia. Le gustó el modo en que la edificación de las viviendas dejaba impresa la geografía, la historia y la cultura del lugar; la forma consistente de su identidad. En ese viaje también conoció Venecia. Ahí tuvo la impresión -una ilusión en realidad, pero imponente- de que la ciudad no reposaba sobre nada, de que no había terreno al cual adosarse y adaptarse; como si en ella se hiciera visible un proyecto puramente imaginario... Ante Venecia, dice Vernant, "comprendí de golpe que la ciudad, como la pintura, es cosa mental"².

Una cosa mental, aunque no abstracta; es decir, ese carácter ideológico de la ciudad no puede radicar únicamente en la mente de una persona. Pensémoslo de este modo: vayamos a *Las Tristes* de Ovidio, ubiquémonos en el extremo del universo romano, en la rústica Tomos ¿Se puede vivir civilizadamente fuera de Roma?

La ciudad es un artificio, aunque construido de un modo diferente en Dubrovnik o en Venecia. Se trata de un artificio que se hace real, en cada caso, por la composición de dos aspectos: la consistencia material y la constitución ideológica. En Roma, como en otras ciudades antiguas, el carácter artificial de la ciudad estaba compuesto fundamentalmente por la agricultura y la institución de leyes³. Plutarco, que escribió la biografía de Rómulo, dice que, en el origen de Roma, su fundador trazó con un arado de dos bueyes los límites de la urbe⁴. Podemos interpretar ese hecho, según los estudios sobre el mito, como el pasaje

¹ nicolasjarque@gmail.com

² El relato de Vernant sobre Dubrovnik y Venecia proviene de « Espace et ville » (Vernant, 2007: 2304-2309).

³ Dumézil (1969: 153-241) señala los vínculos entre la religión romana arcaica y las civilizaciones indo-europeas precedentes. De acuerdo a los órdenes religiosos que menciona Dumézil, la Roma previa al Capitolio estaba regida por tres divinidades asociadas: Júpiter, Marte y Quirino. Quirino es similar a Ceres, está relacionado con la fecundidad de la tierra y con la siembra (es también la divinización de Rómulo).

⁴ Plu. *Róm.*, 11.3.

de una economía pastoril a una agraria⁵; aunque la imagen, el gesto de roturar la tierra para delimitar la ciudad, nos deja ver cómo la cultura naturalizada de la civilización es un producto artificial⁶. Rómulo siembra signos⁷, esa es la idea.

A partir de la inauguración del anfiteatro de los Flavios, nueve siglos después de que Rómulo amurallara la urbe romana, los espectáculos son el centro de atención del mundo⁸, y el imperio agrega una dimensión más a su dominio: la representación⁹. No hay lugar, por alejado o bárbaro que sea, del que no haya espectadores en la ciudad del Cesar: los labradores tracios, los sármatas bebedores de sangre de caballo, los vecinos del Nilo, los que viajan surcando el océano, los árabes, los sabeos, los cilicios, los sicambros, los etíopes; todos son espectadores¹⁰. Roma se representa gloriosa a sí misma, pero el espectáculo no se limita solamente al ámbito del anfiteatro, sino que se extiende en la sociedad como una nueva cultura civil. (Pavlovskis, 1973; Newmyer, 1984: 1–7)

La enorme atención con la que actualmente se estudia la espectacularidad de la cultura romana y los espectáculos mismos debe ser atribuida, en gran parte, al hecho de que la antigua Roma imperial y la fase tardía del capitalismo de occidente implican ambas, cada una a su manera, *sociedades del espectáculo*¹¹. (Fitzgerald, 2007: 35)

⁵ Sobre el mito de Rómulo, la agricultura y la organización de Roma: Martin, 1967: 297-315. Martin retoma el trabajo de Dumézil e intenta unificar las diferencias de Júpiter, Marte y Quirino en la figura de Rómulo, aunque él mismo parece poner en duda su propia hipótesis.

⁶ Sobre el carácter artificial de la política en relación con la ciudad y la esfera pública: Arendt, 1997: 22.

⁷ Plu. *Róm.* 11.3. usa un verbo ligado etimológicamente a la escritura: *periégrapsan* (περιεγραψαν). En Aristófanes puede verse claramente la asociación entre arar y trazar signos (Taillardat: 301-302). El *boustrophedón* como método de escritura remarca, en su denominación, el vínculo entre la escritura y el trabajo del arado.

⁸ Sobre el anfiteatro como centro del mundo romano: Fitzgerald, 2007: 34-67.

⁹ Mart. *Sp.* 5.4: *Quidquid fama canit, praestat harena tibi.*

¹⁰ Mart. *Sp.* 3: *Quae tam seposita est, quae gens tam barbara, Caesar, / Ex qua spectator non sit in urbe tua? / Venit ab Orpheo cultor Rhodopeius Haemo, / Venit et epoto Sarmata pastus equo, / Et qui prima bibit deprensi flumina Nili, / Et quem supremae Tethyos unda ferit; / Festinavit Arabs, festinavere Sabaei, / Et Cilices nimbis hic maduere suis. / Crinibus in nodum tortis venere Sygambri, / Atque aliter tortis crinibus Aethiopes. / Vox diversa sonat populorum, tum tamen una est, / Cum verus patriae diceris esse pater.*

¹¹ Hammer (2010: 63-86) hace un compendio bibliográfico sobre los espectáculos en Roma: "The spectacles are seen variously as processes of Romanization that expressed a competitive ethos, a culture of domination, social hierarchies, and bloodlust; as mirroring the theatrical doublespeak of a corrupt empire; as forms of imperial propaganda, power, authority, and social control; as political patronage and liberality; as political diversions; or as forms of public relations and forums of public expression. Competitive ethos: Potter

El descomunal gasto del erario en arcos del triunfo y obras públicas, que se le atribuye a Domiciano, es parte de este nuevo aspecto pretencioso y espectacular de la ciudad, que, por otra parte, es deficitario¹². Los extranjeros pueden quedarse encantados con Roma por sus maravillosos edificios, pero Marcial no tiene agua. El poeta vive tan cerca del acueducto Marcio que puede escuchar el paso del caudal, pero no tiene una sola gota para su casa¹³.

Nos interesa este punto, la composición y la descomposición de la urbe y su representación durante el reinado de Domiciano. Nos interesa lo que dice Marcial sobre la ciudad romana, especialmente en relación con la agricultura, factor fundamental de la idiosincrasia de Roma desde su origen.

Durante la dinastía de los Flavios, las ideas que organizaban la ciudad fundacional se falsifican. En ese contexto, el rústico Príapo que cuidaba los huertos aparece remplazado por uno nuevo; un Príapo que no fue hecho por la hoz de un labrador, sino por un intendente, el más rico agricultor de Caereto. Ese monumento de funesto ciprés¹⁴, tan distinto a la divinidad menor que cuida los huertos¹⁵ y tan finamente pulido que no parece de madera, nos invita a celebrar al santo Príapo y

(1999: 305–17), Toner (1995:34–52), Wiedemann (1992:34–47), Ville (1982:17); domination: Futrell (1997:8, 170), Gunderson (1996:134), Coleman (1990:72); hierarchy: Keane, 2003.259, Parker (1999), Kyle (1998) (as ritualized violence to affirm social order), Walters (1998) (affirm non-deviant status), Gunderson (1996), Edmondson (1996), Plass (1995), Wistrand (1992:21), Rawson (1991) (reflect religious functions), Bollinger (1969); bloodlust: Barton (1993:46); theatrical self-presentation of emperor: Gunderson (1996:126–33), Bartsch (1994), Edwards (1993); propaganda and social control: Gebhard 1996 (promulgation of imperial cult); control over nature: Wistrand (1992:22), Coleman (1993:63, 86), Newmyer (1984:1–2); patronage: Futrell (2006:11–24), Jakobson (1999), Auguet (1994:24–30, 184) (“instrument of domination”), Wiedemann (1992), Veyne (1990) (patronage), de Ste. Croix (1981 :305–06), Gruen (1974 :204) (as gifts); political diversion: Coleman (1990 :59), Hopkins (1983: 29–30); public relations: Keane (2003: 259), Wiedemann (1992 : 170–72), Yavetz (1969); public expression: Potter (1996), Millar (1977: 368–75), Yavetz (1969), Bollinger (1969)”. Agregamos al compendio de Hammer (1985).

¹² Suet. *Dom.* 12.

¹³ Mart. 9.18: *Est mihi -sitque precor longum te praeside, Caesar- / Rus minimum, parvi sunt et in urbe lares. / Sed de valle brevi, quas det sitientibus hortis, / Curva laboratas antlia tollit aquas: / Sicca domus queritur nullo se rore foveri, / Cum mihi vicino Marcia fonte sonet. / Quam dederis nostris, Auguste, penatibus undam, / Castalis haec nobis aut Iovis imber erit.*

¹⁴ El odiado ciprés dice Horacio (*Carm* 2, 14, 23). Es el árbol de los muertos y los cementerios.

¹⁵ De hecho ese epigrama de Marcial parece la contraparte del décimo poema de los *Priapeos*: *Insulsiſſima quid puella rides? / non me Praxiteles Scopasve fecit, / non sum Phidiaca manu politus; / sed lignum rude vilicus dolavit / et dixit mihi 'tu Priapus esto'. / spectas me tamen et subinde rides: / nimirum tibi salsa res videtur / adstans inguinibus columna nostris.*

a respetar las catorce yugadas del campo del intendente Hilario¹⁶. ¿Cómo se entiende la vida rural con esta nueva figura tutelar, con este Priapo ornamental y suntuoso?

La vida rural forma parte del horizonte deseado por los romanos. En Marcial, la descripción que se hace del campo de Faustino parece mostrar la forma ideal de ese deseo. En todos los rincones de campo que cultiva Faustino se amontona trigo y toneles de vino. Los toros mugen y retozan los corderos. Hay aves de todas clases: gansos, pavos, perdices, pollos, faisanes, palomas. También hay lechones que engordan con pienso y una quinta que da trabajo a esclavos alegres. Los labradores de los campos vecinos nunca van a saludar con las manos vacías -como en la ciudad-, siempre llevan un poco de miel, queso o algún capón. Cuando el trabajo termina, se organizan cenas copiosas, en las que los sirvientes satisfechos no tienen motivo para envidiar a los invitados borrachos¹⁷.

Marcial explica su posición de este modo: ¿Qué más se puede pedir que ser agricultor de un campo no muy grande, algo tranquilo? ¿Quién en esa situación puede preferir los fríos mármoles espartanos? ¿Quién va a querer andar entre saludos y besos que se llevan y se traen, pudiendo vivir de lo que se saca del monte y del campo? Los que no me quieren -dice Marcial- que vivan pálidos, ocupados por los oficios de la urbe¹⁸.

Roma podía matar -especialmente a los poetas-¹⁹ y la vida urbana generaba en sus habitantes el deseo de tener un lugar para escaparse. El pobre terreno de

¹⁶ Mart. 6.73: *Non rudis indocta fecit me falce colonus: / dispensatoris nobile cernis opus. / Nam Caeretani cultor ditissimus agri / hos Hilarus colles et iuga laeta tenet. / Aspice quam certo videar non ligneus ore / nec deuota focus inguinis arma geram, / sed mihi perpetua numquam moritura cupresso / Phidiaca rigeat mentula digna manu. / Vicini, moneo, sanctum celebrate Priapum / et bis septenis parcite iugeribus.*

¹⁷ Mart. 3.58. Esta citado completo, más abajo, en la nota 23.

¹⁸ Mart. 1.55: *Vota tui breviter si vis cognoscere Marci, / Clarum militiae, Fronto, togaeque decus, / Hoc petit, esse sui nec magni ruris arator, / Sordidaque in parvis otia rebus amat. / Quisquam picta colit Spartani frigora saxi / Et matutinum portat ineptus Have, / Cui licet exuviis nemoris rurisque beato / Ante focum plenas explicuisse plagas / Et piscem tremula salientem ducere saeta / Flavaque de rubro promere mella cado? / Pinguis inaequales onerat cui vilica mensas / Et sua non emptus praeparat ova cinis? / Non amet hanc vitam quisquis me non amat, opto, / Vivat et urbanis albus in officiis.*

¹⁹ Mart. 10.58.6: *Pieridas: nunc nos maxima Roma terit.*

Marcial en Nomento no da para mucho más que eso: “¿Querés saber que me da mi quinta de Nomento, Lino? No verte, eso me da.”²⁰

Los frutos de la tierra ya no son, en Roma, productos del trabajo que enorgulleció a los romanos durante siglos; ahora se compran. Marcial le avisa a Régulo, por si no se dio cuenta, que la quinta no le produce regalos importados, los consigue en los suburbios de la ciudad. Todos los productos de agricultores túsculos, umbros y etruscos le nacen al poeta en la Subura²¹.

Roma es una ciudad de consumo²² (Morley, 1996), tanto es así, que no sólo se consume en el casco urbano, sino también en los campos. Marcial remarca este hecho en la descripción que hace del carro de Baso. Por las puertas de la ciudad iba Baso con su carro cargado, repleto de productos del campo. Llevaba lechuga, puerros, acelga, tordos lustrosos, una liebre cazada por los perros, un lechón y huevos. Con todo eso iba Baso en el carro, pero no iba a Roma, iba al campo²³.

Baso tiene su finca a la entrada de la ciudad. Un campo hambriento, dice Marcial, lo contrario del campo de Faustino, que mencionamos antes. Lo único que se ve ahí son laureles. Los robos no son un problema porque no hay nada para robar. El viñador come pan de la ciudad y el mismo Baso, que no produce nada, tiene que acarrear, para su campo, desde las verduras hasta el vino. ¿Qué es eso? ¿Un campo o una casa urbana alejada?²⁴

²⁰ Mart. 2.38: *Quid mihi reddat ager quaeris, Line, Nomentanus? / Hoc mihi reddit ager: te, Line, non video.*

²¹ Mart. 7.31: *Raucae chortis aves et ova matrum / Et flavas medio vapore Chias / Et fetum querulae rudem capellae / Nec iam frigoribus pares olivas / Et canum gelidis holus pruinis / De nostro tibi missa rure credis? / O quam, Regule, diligenter erras! / Nil nostri, nisi me, ferunt agelli. / Quidquid vilicus Umber aut colonus / Aut rus marmore tertio notatum / Aut Tusci tibi Tusculive mittunt, / Id tota mihi nascitur Subura.*

²² Parkins (1997) propone un estudio del tema a partir de distintos fenómenos socioculturales del mundo romano.

²³ Mart. 3.47: *Capena grandi porta qua pluit gutta / Phrygiumque Matris Almo qua lavat ferrum, / Horatiorum qua viret sacer campus / Et qua pusilli fervet Herculis fanum, / Faustine, plena Bassus ibat in raeda, / Omnis beati copias trahens ruris. / Illic videres frutice nobili caules / Et utrumque porrum sessilesque lactucas / Pigoque ventri non inutiles betas, / Illic coronam pinguibus gravem turdis / Leporemque laesum Gallici canis dente / Nondumque victa lacteum faba porcum. / Nec feriatus ibat ante carrucam, / Sed tuta faeno cursor ova portabat. / Urbem petebat Bassus? immo rus ibat.* Marcial trata el asunto desde otro punto de vista en Mart. 12.70.

²⁴ Mart. 3.58: *Baiana nostri villa, Basse, Faustini / Non otiosis ordinata myrtetis / Viduaque platano tonsilique buxeto / Ingrata lati spatia detinet campi, / Sed rure vero barbaroque laetatur. / Hic farta premitur angulo Ceres omni / Et multa fragrat testa senibus autumnis; / Hic post Novembres imminente iam bruma / Seras putator horridus refert uvas. / Truces*

En esta nueva Roma de consumidores y espectadores que inauguran los Flavios, la vida rural también se puede convertir en ficción y simulacro.

BIBLIOGRAFÍA

- ARENDRT, Hannah, *¿Qué es la política?*, Barcelona, Paidós, 1997.
- ESTEFANÍA ÁLVAREZ, D., *Marcial - Epigramas Completos*, Madrid, Cátedra, 1996.
- DUMÉZIL, George, *Idées Romaines*, París, Gallimard, 1969.
- FITZGERALD, W., *Martial, the world of epigram*, London, Cambridge, 2007.
- HAMMER, Dean, "Roman Spectacle Entertainments and the Technology of Reality", *Arethusa*, 43, 1, 2010.
- ISAAC, H. J., *Martial-Épigrammes*, Paris, "Les Belles Lettres", (ed. y trad.) 3 vol., 1961.
- LEJAVITZER LAPOUJADE, A., *Hacia una génesis del epigrama en Marcial - Xenia y Apophoreta*, México, 2000.
- LINDSAY W. M., *M. VAL. MARTIALIS EPIGRMATA*, Oxford, 1954.
- MARTIN, René, "Essai d'interprétation économique-sociale de la légende de Romulus", *Latomus*, XXVI, 2, 1967.
- MORLEY, Neville, *Metropolis and Hinterland. The city of Rome and the Italian economy*, Cambridge, 1996.

*in alta valle mugiant tauri / Vitulusque inermi fronte prurit in pugnam. / Vagatur omnibus
turba sordidae chortis, / Argutus anser gemmeique pavones / Nomenque debet quae
rubentibus pinnis / Et picta perdix Numidicaeque guttatae / Et impiorum phasiana
Colchorum; / Rhodias superbi feminas premunt galli; / Sonantque turre plausibus
columbarum, / Gemit hinc palumbus, inde cereus turtur. / Avidi secuntur villicae sinum
porci / Matremque plenam mollis agnus expectat. / Cingunt serenum lactei focum verna /
Et larga festos lucet ad lares silva. / Non segnibus albo pallet otio caupo, / Nec perdit oleum
lubricus palaestrita, / Sed tendit avidis rete subdolum turdis / Tremulave captum linea
trahit pisces / Aut inpeditam cassibus refert dammam; / Exercet hilares facilis hortus
urbanus, / Et paedagogo non iubente lascivi / Parere gaudent villico capillati, / Et delicatus
opere fruitur eunuchus. / Nec venit inanis rusticus salutator: Fert ille ceris cana cum suis
mella / Metamque lactis Sassinate de silva; / Somniculosus ille porrigit glires, / Hic
vagientem matris hispidae fetum, / Alius coactos non amare capones. / Et dona matrum
vimine offerunt texto / Grandes proborum virgines colonorum. / Facto vocatur laetus
opere vicinus; / Nec avara servat crastinas dapes mensa, / Vescuntur omnes ebriusque non
novit / Satur minister invidere convivae. / At tu sub urbe possides famem mundam / Et
turre ab alta prospicis meras laurus, / Furem Priapo non timente securus; / Et vinitorem
farre pascis urbano / Pictamque portas otiosus ad villam / Holus, ova, pullos, poma,
caseum, mustum. / Rus hoc vocari debet, an domus longe?*

- NEWMYER, Stephen, "The Triumph of Art over Nature: Martial and Statius on Flavian Aesthetics", *Helios*, 11, 1984, pp. 1–7.
- PARKINS, Helen M. (Ed.), *ROMAN URBANISM. Beyond the Consumer City*, London, Routledge, 1997.
- PAVLOVSKIS, Zoja, *Man in an artificial landscape. The marvels of civilization in imperial Roman literature*. Leiden, E. J. Brill, 1973.
- RIMELL, V., *Martial's Rome. Empire and the Ideology of Epigram*, Cambridge, 2009.
- TAILLARDAT, Jean, *Les images d'Aristophane, études de langue et de style*, Paris, "Les Belles Lettres", 1965.
- VERNANT, Jean-Pierre, *Œuvres*, Paris, Seuil, 2007.